

Масленица

Read the text for understanding.

Масленица – (от слова масло) – весёлый народный праздник, который отмечали на Руси много веков. Уставшие от долгой зимы люди хотели скорее проводить её и приветствовать приход весны. Когда-то этот праздник отмечался и как начало нового года. Он походил на европейский карнавал.

Дата Масленицы меняется каждый год в зависимости от даты празднования Пасхи¹. В 2017 году её отмечают с 20 по 26 февраля. Главные традиционные атрибуты старого народного празднования Масленицы – чучело² Масленицы, забавы, катание на санках и тройках, гуляния,³ и обязательны блины.

Существует мнение, что масленица – это праздник скорее языческий,⁴ а не православный. Но есть в нём и христианская часть. Эта подготовительная неделя к Великому посту⁵ посвящена одной цели – примирению с ближними, прощению обид. Это время, которое нужно посвятить доброду общению с родными, друзьями, благотворению.

Как праздновали Масленицу

Вся неделя делилась на два периода: в первые три дня можно было работать, а с четверга все работы прекращались, и начинались гуляния.

Воскресенье Масленицы (также называется Прощёный день) – кульминация всей масленичной

недели. В этот день происходил ритуал проводов Масленицы, когда сжигали чучело Масленицы или его символически хоронили. В воскресенье все близкие люди просили друг у друга прощения за все причинённые за год неприятности и обиды.

1. List at least six traditional attributes of Maslenitsa.

2. Explain and find equivalent in your language to the saying: не всё коту масленица, придёт и великий пост.

Read this fragment of a humorous story by Teffi, in which Russians try to explain to Italians what Масленица and блины are.

У нас в феврале масленица.

- Масленица. Блины едим.

- А что же это такое блины?

Мы переглянулись. Ну, как объяснить, что такое блин!

- Блин, это очень вкусно, - объяснила я. Но они не поняли.

- С маслом, - сказала я еще точнее.

- Со сметаной, - вставил русский из нашей компании.

Но вышло еще хуже. Они и блина себе не уяснили, да еще вдобавок и сметану не поняли.

- Блины, это - когда масленица! - толково сказала одна из наших дам.

- Блины... в них главное икра, - объяснила другая.

3. What are the three things that bliny are eaten with?

Read another fragment from a story by Teffi about a блинный враль.

Find a definition for блинный враль in the text and answer the question: Why does he become the center of attention?

Из кухни несется чад.⁶ Гости жмурятся.⁷

- Блины несут! Блины несут! Несут, но вам не хватит. На самом почетном месте стола сидит блинный враль.⁸ Это хитрый обжора,⁹ который распускает о себе слухи,¹⁰ что он может съесть тридцать два блина.

Благодаря этому он сразу делается центром внимания. Ему первому подают, его блины прежде других подмамливаются.

Съев штук пятнадцать-двадцать, он вдруг заявляет, что блины сегодня не совсем так испечены,¹¹ как следует.

- Нет в них чего-то такого, понимаете? Неуловимого.¹² Все разочарованы. Хозяевы обижены. Обижены, зачем много съел, и зачем никого не удивил.

Но ему все равно.

Он всех надул,¹³ поел, как хотел, и счастлив.

1. Easter
2. scarecrow
3. outdoor party
4. pagan
5. Lent

6. fumes
7. squint
8. liar
9. glutton
10. spread rumors
11. baked
12. elusive
13. to dupe